

SENAT DE BELGIQUE BELGISCHE SENAAAT

SESSION DE 1954-1955

ZITTING 1954-1955

SEANCE DU 27 JUILLET 1955

VERGADERING VAN 27 JULI 1955

Projet de loi allouant un crédit spécial à rattacher au budget du Ministère des Affaires Economiques pour l'exercice 1955, destiné à l'octroi d'un subside à la Société Coopérative de Gazéification Souterraine (SOCOGAZ).

Wetsontwerp houdende toekenning van een speciaal krediet, te brengen op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het dienstjaar 1955, bestemd tot het verlenen van een toelage aan de Samenwerkende Vennootschap voor Ondergrondse Vergassing (SOCOGAZ).

EXPOSE DES MOTIFS

MEMORIE VAN TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

La Société Coopérative de Gazéification souterraine (SOCOGAZ) a entamé et poursuivi depuis 7 ans des recherches sur une machine excavatrice automatique commandée à distance et dite « téléforeuse ».

De Samenwerkende Vennootschap voor ondergrondse Vergassing (SOCOGAZ) heeft sedert 7 jaar onderzoeken aangevat en voortgezet, op een op afstand geleide automatische graafmachine, « teleboormachine » genoemd.

Ces recherches sont sur le point d'aboutir et le prototype de cette machine sera bientôt susceptible d'utilisation industrielle.

Deze opzoeken lopen thans ten einde en het prototype van die machine zal weldra industrieel kunnen gebruikt worden.

Cet engin est de nature à faciliter une série d'opérations de forage sans utilisation de main-d'œuvre ; il présente donc des avantages considérables.

Dit werktuig is van aard een reeks boorverrichtingen te vergemakkelijken zonder gebruik te maken van arbeidskrachten ; het biedt dus belangrijke voordelen.

D'après les estimations de la société précitée, une somme de 5 millions de francs sera nécessaire pour mener à bonne fin les essais entamés.

Volgens de ramingen van voornoemde maatschappij, zal een som van 5 miljoen frank nodig zijn om de aangevatte proefnemingen tot een goed einde te brengen.

Conscient de l'intérêt que ces recherches présentent pour l'économie nationale, le Gouvernement a estimé indispensable de mettre la somme ci-dessus à la disposition de la société en cause par avance du Trésor, afin de permettre à ladite société de poursuivre sans interruption la réalisation de son programme.

Bewust van het belang dat deze onderzoeken betekenen voor de nationale economie, heeft de Regering het noodzakelijk geacht deze som door middel van Schatkistvoorschot ter beschikking te stellen van voornoemde vennootschap, ten einde deze maatschappij toe te laten de verwezenlijking van haar programma zonder onderbreking voort te zetten.

Le présent projet de loi prévoit les crédits nécessaires à la régularisation de cette avance ; le Gouver-

Dit wetsontwerp voorziet het krediet dat nodig is om het voorschot te regulariseren ; de Regering zou

nement serait reconnaissant au Parlement de bien vouloir accorder à ce projet le bénéfice d'un examen urgent.

het Parlement dank weten het onderzoek van dit ontwerp als dringend te willen beschouwen.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

H. LIEBAERT.